

Attending Physician's Statement
診療内容明細書

1. Name of Patient (Last, First) Date of Birth (D/M/Y) Sex Male • Female
患者名 生年月日 性別 男 • 女

2. Name of Illness or Injury preferably with Number of International Classification of diseases for the use of National Health Insurance (See the other side of this form)
傷病名及び国民健康保険用国際疾病分類番号(裏面参照) No. _____

3. Date of First Diagnosis (D/M/Y)
初診日 _____

4. Duration of Treatment days
診療日数 _____ 日

5. Type of Treatment 治療の分類 (D/M/Y)

Hospitalization From _____ to _____ (_____ days)
入院 自 _____ 至 _____ (_____ 日間)

Out patient or Home Visit _____
入院外 _____

6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief) ※要翻訳(裏面に翻訳をご記入下さい)
症状の概要

7. Prescription, Operation and Any other treatments (in brief) ※要翻訳(裏面に翻訳をご記入下さい)
処方、手術その他の処置の概要

8. Was the treatment required as a result of an accidental injury? Yes No
治療は事故の傷害によるものですか? はい いいえ

9. Itemized Amounts paid to Hospital and /or Attending Physician : Please fill out Form B
治療実費 様式 Bによる

10. Name and Address of Attending Physician 担当医の名前及び住所

Name 名前	Last 姓	First 名	Title 称号
Address 住所	Home 自宅	Phone 電話	
	Office 病院又は診療所	Phone 電話	

Date Completed(D/M/Y) Signature 署名
日付 _____ 署名 _____
Attending Physician 担当医

Reference Number of your Medical Record (if applicable)
診療録の番号 _____

6. 症状の概要

7. 処方、手術その他の処置の概要

	翻 訳 者 の 記 入 欄
名 前	
住 所	
電 話	

Table of International Classification of Diseases for the use of National Health Insurance
 国民健康保険用国際疾病分類表

I. Certain infectious and parasitic diseases

感染症及び寄生虫症

- 0101 Intestinal infectious diseases腸管感染症
- 0102 Tuberculosis結核
- 0103 Infections with a predominantly sexual mode of transmission主として性的伝播様式をとる感染症
- 0104 Viral infections characterized by skin and mucous membrane lesions
皮膚及び粘膜の病変を伴うウイルス疾患
- 0105 Viral hepatitisウイルス肝炎
- 0106 Other viral diseasesその他のウイルス疾患
- 0107 Mycoses真菌症
- 0108 Sequelae of infectious and parasitic diseases
感染症及び寄生虫症の続発・後遺症
- 0109 Othersその他の感染症及び寄生虫症

II. Neoplasms新生物

- 0201 Malignant neoplasm of stomach胃の悪性新生物
- 0202 Malignant neoplasm of colon結腸の悪性新生物
- 0203 Malignant neoplasm of rectosigmoid junction and rectum
直腸S状結腸移行部及び直腸の悪性新生物
- 0204 Malignant neoplasm of liver and intrahepatic bile ducts
肝及び肝内胆管の悪性新生物
- 0205 Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung
気管、気管支及び肺の悪性新生物
- 0206 Malignant neoplasm of breast乳房の悪性新生物
- 0207 Malignant neoplasm of uterus子宮の悪性新生物
- 0208 Malignant lymphoma悪性リンパ腫
- 0209 Leukemia白血病
- 0210 Other malignant neoplasmsその他の悪性新生物
- 0211 Others良性新生物及びその他の新生物

III. Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism

血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害

- 0301 Anemia貧血
- 0302 Others
その他の血液及び造血器の疾患並びに免疫機構の傷害

IV. Endocrine, nutritional and metabolic disorders
内分泌、栄養及び代謝疾患

- 0401 Disorders of thyroid gland甲状腺障害
- 0402 Diabetes mellitus糖尿病
- 0403 Othersその他の内分泌、栄養及び代謝疾患

V. Mental and behavioural disorders精神及び行動の障害

- 0501 Vascular dementia and unspecified dementia
血管性及び詳細不明の痴呆
- 0502 Mental and behavioural disorders due to psychoactive substance use
精神作用物質使用による精神及び行動の障害
- 0503 Schizophrenia, schizotypal and delusional disorders
統合失調症、統合失調症型障害及び妄想性障害
- 0504 Mood [affective] disorders
気分[感情]障害(躁うつ病を含む)
- 0505 Neurotic, stress-related and somatoform disorders
神経症性障害、ストレス関連障害及び身体表現性障害
- 0506 Mental retardation知的障害(精神遅滞)
- 0507 Othersその他の精神及び行動の障害

VI. Diseases of the nervous system神経系の疾患

- 0601 Parkinson's diseaseパーキンソン病
- 0602 Alzheimer's diseaseアルツハイマー病
- 0603 Epilepsyてんかん
- 0604 Cerebral palsy and other paralytic syndromes
脳性麻痺及びその他の麻痺性症候群
- 0605 Disorders of autonomic nervous system自律神経系の障害
- 0606 Othersその他の神経系の疾患

VII. Diseases of the eye and adnexa
眼及び付属器の疾患

- 0701 Conjunctivitis結膜炎
- 0702 Cataract白内障
- 0703 Disorders of refraction and accommodation
屈折及び調節の障害
- 0704 Othersその他の眼及び付属器の疾患

VIII. Diseases of the ear and mastoid process
耳及び乳様突起の疾患

- 0801 Otitis externa外耳炎
- 0802 Other disorders of external earその他の外耳疾患
- 0803 Otitis media中耳炎
- 0804 Other diseases of middle ear and mastoid
その他の中耳及び乳様突起の疾患
- 0805 Disorders of vestibular functionメニエール病
- 0806 Other diseases of inner earその他の内耳疾患
- 0807 Othersその他の耳疾患

IX. Diseases of the circulatory system循環器系の疾患

- 0901 Hypertensive diseases高血圧性疾患
- 0902 Ischaemic heart diseases虚血性心疾患
- 0903 Other forms of heart diseaseその他の心疾患
- 0904 Subarachnoid haemorrhageくも膜下出血
- 0905 Intracerebral haemorrhage脳内出血
- 0906 Occlusion of precerebral and cerebral arteries脳梗塞
- 0907 Cerebral atherosclerosis脳動脈硬化(症)
- 0908 Other cerebrovascular diseasesその他の脳血管疾患
- 0909 Atherosclerosis動脈硬化(症)
- 0910 Hemorrhoids痔核
- 0911 Hypotension低血圧(症)
- 0912 Othersその他の循環器系の疾患

X. Diseases of the respiratory system呼吸器系の疾患

- 1001 Acute nasopharyngitis[common cold]急性鼻咽頭炎[かぜ]
1002 Acute pharyngitis and tonsillitis
急性咽頭炎及び急性扁桃炎
1003 Other acute upper respiratory infections
その他の急性上気道感染症
1004 Pneumonia肺炎
1005 Acute bronchitis and bronchiolitis
急性気管支炎及び急性細気管支炎
1006 Allergic rhinitisアレルギー性鼻炎
1007 Chronic sinusitis慢性副鼻腔炎
1008 Bronchitis, not specified as acute or chronic
急性又は慢性と明示されない気管支炎
1009 Chronic obstructive pulmonary diseases
慢性閉塞性肺疾患
1010 Asthma喘息
1011 Othersその他の呼吸器系の疾患

X I. Diseases of the digestive system消化器系の疾患

- 1101 Dental cariesう蝕
1102 Gingivitis and periodontal disease歯肉炎及び歯周疾患
1103 Other diseases of teeth and supporting structures
その他の歯及び歯の支持機構
1104 Gastric and duodenal ulcer胃潰瘍及び十二指腸潰瘍
1105 Gastritis and duodenitis胃炎及び十二指腸炎
1106 Alcoholic liver diseaseアルコール性肝疾患
1107 Chronic hepatitis, not elsewhere classified
慢性肝炎(アルコール性のものを除く)
1108 Liver cirrhosis
肝硬変(アルコール性のものを除く)
1109 Other diseases of liverその他の肝疾患
1110 Cholelithiasis and cholecystitis胆石症及び胆のう炎
1111 Diseases of pancreas膵疾患
1112 Othersその他の消化器系の疾患

X II. Diseases of the skin and subcutaneous tissue
皮膚及び皮下組織の疾患

- 1201 Infections of the skin and subcutaneous tissue
皮膚及び皮下組織の感染症
1202 Dermatitis and eczema皮膚炎及び湿疹
1203 Othersその他の皮膚及び皮下組織の疾患

X III. Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue

筋骨格系及び結合組織の疾患

- 1301 Inflammatory polyarthropathies炎症性多発性関節障害
1302 Arthrosis関節症
1303 Spondylopathies脊椎障害(脊椎症を含む)
1304 Intervertebral disc disorders椎間板障害
1305 Cervicobrachial syndrome頸腕症候群
1306 Low back pain and sciatica腰痛症及び坐骨神経痛
1307 Other dorsopathiesその他の脊柱障害
1308 Shoulder lesions肩の障害
1309 Disorders of bone density and structure
骨の密度及び構造の障害
1310 Othersその他の筋骨格系及び結合組織の疾患

X IV. Diseases of the Genitourinary system

尿路性器系の疾患

- 1401 Glomerular diseases糸球体疾患及び腎尿細管間質性疾患
1402 Renal failure腎不全
1403 Urolithiasis尿路結石症
1404 Other diseases of urinary systemその他の尿路系の疾患
1405 Hyperplasia of prostate前立腺肥大(症)
1406 Other diseases of male genital organs
その他の男性性器の疾患
1407 Menopausal and postmenopausal disorders
月経障害及び閉経周辺期障害
1408 Other disorders of breast and female genital organs
乳房及びその他の女性性器の疾患

X V. Pregnancy, childbirth and the puerperium

妊娠、分娩及び産じょく

- 1501 Abortion流産
1502 Edema, proteinuria and hypertensive disorders in pregnancy, childbirth and the puerperium妊娠中毒症
1503* Single spontaneous delivery単胎自然分娩
1504 Othersその他の妊娠、分娩及び産じょく

X VI. Certain conditions originating in the perinatal period
周産期に発生した病態

- 1601 Disorders related to pregnancy and fetal growth
妊娠及び胎児発育に関連する障害
1602 Othersその他の周産期に発生した病態

X VII. Congenital Malformations, deformations and chromosomal abnormalities

先天奇形、変形及び染色体異常

- 1701 Congenital anomalies of heart心臓の先天奇形
1702 Othersその他の先天奇形、変形及び染色体異常

X VIII. Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified

症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの

- 1800 Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified
症状、徴候及び異常臨床所見・異常検査所見で他に分類されないもの

X IX. Injury, poisoning and certain other consequences of external causes

損傷、中毒及びその他の外因の影響

- 1901 Fracture骨折
1902 Intracranial injury and injury to organs
頭蓋内損傷及び内臓の損傷
1903 Burns and corrosions熱傷及び腐食
1904 Poisoning中毒
1905 Othersその他

Important : No.1503 with asterisk is not covered by the National Health Insurance.

注:1503番(*印)は国民健康保険は適用されません。